

UMOWA NR 253/B/IRJP/2025

o wsparcie w ramach przedsięwzięcia „Bon dla nauczyciela polonijnego - edycja 2025

obejmująca cały świat”

zawarta dnia 8 grudnia 2025 roku w Warszawie

Pomiędzy:

Fundacją „Pomoc Polakom na Wschodzie” im. Jana Olszewskiego, z siedzibą w Warszawie przy ul. Jazdów 10 A wpisaną do Rejestru Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej oraz Rejestru Przedsiębiorców prowadzonych przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000130056, NIP: 526-21-49-912, REGON: 010100610, reprezentowaną przez:

1. Mikołaja Falkowskiego – Prezesa Zarządu
2. Juliusza Szymczaka – Gałkowskiego – Wiceprezesa Zarządu

Zwaną w dalszej części umowy – **„Fundacją”**

a

Polskie Gimnazjum im. Juliusza Słowackiego, Havlíčkova 213/13, Český Těšín 73701, Czechy (baza IRJP: 2010), zwaną dalej „Placówką”, reprezentowaną przez:

- Marię Jarnotową – dyrektor.

odpis z właściwego rejestru lub inny dokument potwierdzający umocowanie wyżej wskazanej osoby do reprezentacji Placówki stanowi załącznik nr 1 do Umowy,

przy czym Fundacja oraz Placówka zwani są w dalszej części niniejszej Umowy łącznie **„Stronami”** lub osobno **„Stroną”,**

Strony wspólnie uzgadniają jak następuje:

1. PRZEDMIOT UMOWY

- 1.1. Fundacja przekazuje Placówce, a Placówka zobowiązuje się wykorzystać na zasadach określonych w niniejszej umowie, środki finansowe pochodzące z Przedsięwzięcia tj. „Bonu dla nauczyciela polonijnego - edycja 2025 obejmująca cały świat” sfinansowanego przez Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Kolbego.
- 1.2. Załączniki stanowią integralną część Umowy.
- 1.3. Dla uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie postanawiają, że interpretacja niniejszej Umowy i jej stosowanie powinno uwzględniać charakter współpracy, oparty na realizacji zadania publicznego oraz szczególnych warunkach rozliczania Fundacji z dotacji otrzymanej z budżetu państwa. Placówka przyjmuje na siebie odpowiedzialność za wykonanie działania zgodnie z warunkami wiążącymi Fundację w związku rozliczeniem dotacji, co wiąże się ze szczególną dbałością o powierzone mienie oraz zgodność podejmowanych działań z zasadami finansów publicznych określonymi w ustawie o finansach publicznych.

2. DEFINICJE

2.1. Wyrażenia użyte w niniejszej Umowie, pisane wielką literą, mają znaczenie przypisane im poniżej, chyba że z treści Umowy wyraźnie wynika inaczej:

ANKIETA	Ankieta rozwoju zawodowego Nauczyciela w postaci anonimowego i dobrowolnego formularza wypełnianego przez nauczyciela polonijnego po otrzymaniu Bonu; służy ocenie przydatności wsparcia i planowaniu dalszych działań rozwojowych.
BON	oznacza wsparcie finansowe w kwocie zgodnie z zapisem pkt. 4.2 umowy udzielane Nauczycielowi w ramach Projektu na wsparcie pokrycia kosztów rozwoju zawodowego nauczyciela polonijnego, zakupu materiałów edukacyjnych lub innych działań związanych z podnoszeniem jakości nauczania języka polskiego, z zastrzeżeniem że wysokość Bonu może ulec zmianie w drodze złożenia przez Fundację jednostronnego oświadczenia;
INSTYTUT	oznacza Instytut Rozwoju Języka Polskiego im. świętego Maksymiliana Kolbego;
KOORDYNATOR	oznacza upoważnionego pracownika Fundacji, odpowiedzialnego za harmonizację i ciągłość działań prowadzonych w ramach Umowy, który jest upoważniony do prowadzenia czynności zwykłego zarządu w związku z jej wykonywaniem, to jest do wykonywania uprawnień wynikających z niniejszej Umowy, poza jej wypowiedzeniem oraz zmianą;
NAUCZYCIEL	osoba zatrudniona lub współpracująca (np. na umowie cywilnoprawnej) z Placówką polonijną poza terytorium RP, prowadząca nauczanie języka polskiego lub w języku polskim (w tym pedagogzy szkolni), najpóźniej od 1 września 2025 r.
PROGRAM	oznacza program „Bon IRJP - wsparcie dla polonijnych przedszkolaków, uczniów i nauczycieli”, ogłoszony przez Instytut przewidujący wsparcie finansowane przyznawane m. in. nauczycielom polonijnym. Celem tego wsparcia jest pomoc w pokryciu kosztów rozwoju zawodowego Nauczyciela, zakupu materiałów edukacyjnych lub innych związanych z podnoszeniem jakości nauczania języka polskiego.
PRZEDWSIĘWZIĘCIE	oznacza przedsięwzięcie „Bon dla nauczyciela polonijnego - edycja 2025 obejmująca cały świat” realizowany przez

Fundację na mocy rozstrzygniętego naboru wniosków w ramach Programu;

REGULAMIN IRJP

oznacza regulamin programu dostępny pod adresem:
<https://www.gov.pl/web/irjp/konkurs-6-bon-irjp---wsparcie-dla-polonijnych-przedszkolakow-uczniow-i-nauczycieli>

RODO

oznacza rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych;

**ROZPORZĄDZENIE
INFORMACYJNE**

oznacza rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 7 maja 2021 r. w sprawie określenia działań informacyjnych podejmowanych przez podmioty realizujące zadania finansowane lub dofinansowane z budżetu państwa lub z państwowych funduszy celowych, a także art. 35a ust. 1 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych;

UMOWA

oznacza niniejszą Umowę.

3. WARUNKI UCZESTNICTWA I REKRUTACJA

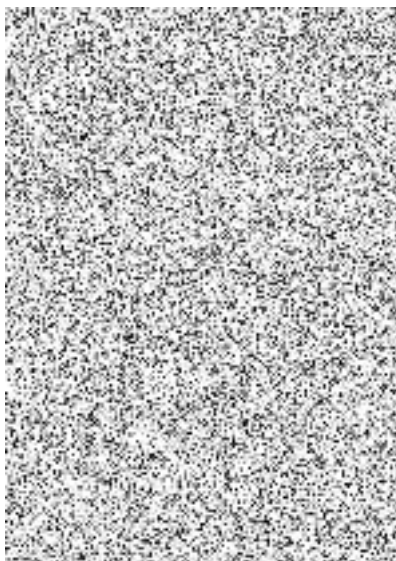
- 3.1. Fundacja jest odpowiedzialna za przeprowadzenie wstępnej rekrutacji Nauczycieli na podstawie elektronicznych formularzy rekrutacyjnych dla nauczyciela FPPnW i formularzy dla nauczyciela polonijnego IRJP oraz zakwalifikowanie ich do uczestnictwa w Projekcie. Ostateczna weryfikacja spełnienia warunków, o których mowa w pkt 3.2. poniżej, następuje w drodze potwierdzenia dokonanego przez Dyrektora Placówki, który składa Fundacji formularz zgłoszeniowy dla szkoły w którym znajduje się lista zakwalifikowanych Nauczycieli. Placówka nie jest upoważniona do zmiany listy zakwalifikowanych Nauczycieli bez uprzedniej zgody Fundacji wyrażonej w formie co najmniej dokumentowej.
- 3.2. Objęty wsparciem może zostać wyłącznie Nauczyciel, zatrudniony lub współpracujący z Placówką, którego działania są bezpośrednio związane z nauczaniem języka polskiego albo nauczaniem w języku polskim w placówce realizującej kształcenie za granicami Rzeczypospolitej Polskiej, najpóźniej od 1 września 2025 r.
- 3.3. Nauczyciel nie może zostać objęty wsparciem wielokrotnie, dopuszczalne jest otrzymanie wyłącznie jednego Bonu.
- 3.4. Placówka zobowiązuje się złożyć oświadczenie o którym mowa w pkt 3.1. najpóźniej do dnia **30 listopada 2025 roku**.

4. PRZEKAZANIE BONÓW

- 4.1. Fundacja zobowiązuje się do przekazania Bonów zgodnie z oświadczeniem złożonym w formularzu zgłoszeniowym dla szkół:

- w formie bezgotówkowej, na rachunek Placówki, albo
- w formie gotówkowej wypłaconej bezpośrednio Dyrektorowi Placówki, albo
- w formie bezgotówkowej bezpośrednio, na rachunek Nauczyciela, albo
- w formie gotówkowej wypłacanej bezpośrednio Nauczycielowi.

- 4.2. Dla uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie ustalają, że wartość wsparcia udzielonego Nauczycielom za pośrednictwem Placówki w łącznej wysokości 13.300,00 zł stanowi iloczyn kwoty jednostkowej Bonu o wartości 950,00 zł oraz liczby nauczycieli zakwalifikowanych do otrzymania Bonu wskazanych poniżej:



- 4.3. Przekazanie Placówce środków o których mowa w pkt 4.2. nastąpi według kursu wymiany banku komercyjnego z dnia, w którym została przeprowadzona operacja przelewu środków, a w przypadku gdy nie jest to możliwe - wówczas do rozliczenia stosowane są średnie kursy walut NBP z dnia poprzedzającego przeprowadzenie każdej operacji.
- 4.4. **Placówka zobowiązuje się przekazać Nauczycielom Bony niezwłocznie, tzn. nie później niż w ciągu 3 dni od daty wpływu środków, ale nie później niż do 31.12.2025 r., na konto bankowe Placówki.**
- 4.5. W sytuacji zadeklarowania przez Placówkę wypłat gotówkowych na rzecz Nauczycieli, Dyrektor Placówki zobowiązuje się do wypłaty pełnej wartości udzielonego wsparcia i załączenia do sprawozdania dowodu wypłaty równowartości Bonów przyznanych na rzecz Placówki.
- 4.6. W sytuacji zadeklarowania przez Placówkę wypłat bezgotówkowych na rzecz Nauczycieli, Dyrektor Placówki zobowiązuje się do załączenia do sprawozdania dowodów dokonania przelewów na rzecz Nauczycieli.
- 4.7. Placówka nie jest uprawniona do pokrywania kosztów obsługi transakcji ze środków pochodzących z dotacji. Ewentualne obciążenia Placówka jest zobowiązana pokryć ze środków własnych.
- 4.8. Przekazanie Bonu Nauczycielowi następuje w polskim złotym albo w walucie obcej, według wartości kwoty zgodnie z zapisem pkt. 4.2 Umowy. zł obliczonej jak w pkt 4.3.

powyżej, ustalając wartość przewalutowania zgodnie ze zleceniem przelewu dokonany przez Fundację. Wartość Bonu może ulec zmianie w drodze złożenia przez Fundację jednostronnego oświadczenia kształtującego.

- 4.9. Nauczyciel jest zobowiązany niezwłocznie po otrzymaniu Bonu złożyć Placówce oświadczenie zgodnie z treścią załącznika nr 4 do Umowy. Placówka pełni funkcję gwaranta, a zatem przyjmuje na siebie odpowiedzialność osobistą za niezłożenie przez Nauczyciela stosownego oświadczenia oraz poręcza za wykonanie przez niego obowiązków określonych w niniejszej Umowie i oświadczeniu, jak i zobowiązuje się podjąć wszelkie czynności niezbędne do związania Nauczyciela postanowieniami regulaminu wykorzystania „Bonu dla nauczyciela polonijnego 2025 Instytutu Rozwoju Języka Polskiego”, stanowiącego załącznik nr 5 do niniejszej Umowy.
- 4.10. W przypadku gdy przekazanie Bonów stało się niemożliwe, bezcelowe albo Nauczyciel odmówił jego przyjęcia, Placówka jest zobowiązana niezwłocznie poinformować o tym fakcie Fundację oraz zwrócić na konto z którego przekazano środki pełną wartość niewykorzystanych Bonów.
- 4.11. Bon może mieć formę inną niż środki finansowe przekazane do dyspozycji Nauczyciela. Fundacja zachowuje uprawnienie do przekazania Placówce innego instrumentu niż środki finansowe, w szczególności karty przedpłaconej, czy bonów handlowych, akceptowanych w państwie prowadzenia działalności Placówki, z zastrzeżeniem że ich wartość będzie równa kwocie zgodnie z zapisem pkt. 4.2 Umowy. Postanowienia niniejszego pkt 4 stosuje się odpowiednio.

5. TERMIN WYKONANIA UMOWY

- 5.1. Termin realizacji działań związanych z wykonaniem niniejszej Umowy, to jest przekazania oraz realizacji Bonów Strony ustalają na okres od 1 grudnia 2025 roku do 31 grudnia 2025 roku.
- 5.2. Placówka jest zobowiązana do przekazania Bonu Nauczycielom nie później niż w terminie do 31 grudnia 2025 roku.

6. OCHRONA PRZED REPRESJAMI

- 6.1. W przypadku zaistnienia uzasadnionych okoliczności wskazujących na możliwość stosowania represji, szykan lub innych działań dyskryminujących przez państwo miejsca działalności Placówki wobec Nauczyciela w związku z nauczaniem języka polskiego albo wsparciem realizacji działań polonijnych w postaci nauczania w języku polskim, względnie z uwagi na uwarunkowania systemu finansowego, Fundacja, mając na uwadze działanie w zgodzie z zasadami ochrony praw człowieka, zastrzega sobie prawo do wdrożenia szczególnych zasad udzielania i rozliczania środków w ramach Projektu, określonych w niniejszym punkcie 6.
- 6.2. Wdrożenie szczególnych zasad rozliczania Projektu w stosunku do Nauczyciela w ramach danej Placówki następuje w drodze decyzji Zarządu Fundacji, podjętej po analizie wniosku Placówki, mając na uwadze konieczność zachowania rozliczalności oraz nadrzędności zasad dysponowania środkami publicznymi wynikającymi z ustawy o finansach publicznych.
- 6.3. Ochrona przed represjami może polegać w szczególności na:

6.3.1. przekazaniu Bonów Placówce oraz Nauczycielom w formie gotówkowej, przy czym w tym przypadku wartość transakcji przelicza się na podstawie faktycznego kursu wymiany banku komercyjnego, zgodnie z którym została przeprowadzona operacja kupna/sprzedaży waluty obcej, a w przypadku gdy nie jest to możliwe - wówczas do rozliczenia stosowane są Średnie kursy walut NBP z dnia poprzedzającego przeprowadzenie każdej operacji. Dokumentacja dotycząca wydania Bonu Nauczycielowi następuje na podstawie pokwitowania wypłaty z kasy. Postanowienia pkt 4 Umowy stosuje się odpowiednio;

6.3.2. zachowaniu w poufności informacji na temat tożsamości Nauczycieli, przy czym dotyczy to jawności zewnętrznej, a zatem nie wpływa na obowiązki sprawozdawcze Placówki względem Fundacji oraz Instytutu;

7. SPRAWOZDAWCZOŚĆ

7.1. Placówka zobowiązuje się przechowywać wszelką dokumentację rachunkową oraz merytoryczną przez okres co najmniej 5 lat, licząc od końca roku w którym zatwierdzono rozliczenie Projektu w ramach Konkursu.

7.2. **W ciągu 10 dni od dnia przekazania Bonów, ale nie później niż do dnia 10.01.2026 r. Placówka zobowiązuje się przekazać w formie elektronicznej na adres Koordynatora (e-mali: promocja@pol.org.pl) sprawozdanie końcowe zawierające:**

7.2.1. Rachunek do Umowy potwierdzający wydatkowanie przekazanej kwoty z tytułu przyznanych Bonów zgodnie z Umową (zał. nr 2);

7.2.2. Listę wypłat Bonów dla Nauczycieli z podpisem osoby reprezentującej Placówkę (zał. nr 3);

7.2.3. W sytuacji opisanej w pkt. 4.5 załączenia do sprawozdania końcowego dowodu wypłaty równowartości przyznanych i przekazanych na rzecz Placówki Bonów, a następnie wypłaconych przez Placówkę Nauczycielom;

7.2.4. W sytuacji opisanej w pkt. 4.6 załączenia do sprawozdania końcowego potwierdzenia przelewów, potwierdzające wypłatę Bonów na konto Nauczycielom;

7.2.5. Oświadczenia Nauczycieli (zał. nr 4);

7.2.6. Dobrowolnie wypełnione ankiety rozwoju zawodowego Nauczycieli (Zał. nr 10);

7.2.7. Link do strony internetowej Placówki i zrzuty ekranu potwierdzające realizację obowiązku informacyjnego określonego w pkt. 9 poniżej.

7.3. Dowody księgowe (rachunek przewodni, oświadczenie oraz wyciągi bankowe) dokumentujące poniesienie kosztów w ramach realizacji działania powinny posiadać opis zawierający numer Umowy, tytuł przedsięwzięcia i nazwę działania oraz informację z jakich środków wydatkowana kwota została pokryta i jakie było przeznaczenie (np.: *płatne ze środków Instytutu Rozwoju Języka Polskiego im. Świętego Maksymiliana Marii Kolbego na podstawie Umowy nr z dnia r., w ramach projektu „Bon dla nauczyciela polonijnego - edycja 2025 obejmująca cały świat” w kwocie*”).

7.4. Wszelkie dokumenty przekazywane przez Placówkę powinny być sporządzone w oryginale albo zawierać adnotację „za zgodność z oryginałem”, zawierającą datę i miejsce jej sporządzenia, wraz z podpisem osoby uprawnionej do reprezentacji Placówki.

- 7.5. Strony ustalają, że w przypadku gdy dokumentacja została sporządzona pierwotnie w języku innym niż język polski, Placówka jest zobowiązana dostarczyć Fundacji tłumaczenie dokumentów dokonane na język polski – w formie zwykłej.
- 7.6. Fundacja zachowuje prawo do odrzucenia sprawozdania w części albo w całości, w sytuacji gdy wystąpiły błędy merytoryczne lub nieusunięte błędy formalne, które wpływają na możliwość rozliczenia dotacji z Instytutem.
- 7.7. Brak prawidłowego rozliczenia będzie skutkował, na podstawie wezwania Fundacji, koniecznością zwrotu nierozliczonej kwoty wraz z odsetkami liczonymi jak dla zaległości podatkowych, naliczonych od dnia przekazania środków do dnia zwrotu (pełen koszt przelewu zwrotnego pokrywa Placówka) oraz nieprzyznania dofinansowania w latach następnych.
- 7.8. Złożenie sprawozdania końcowego przez Placówkę jest równoznaczne z udzieleniem Fundacji oraz Instytutowi prawa do rozpowszechniania informacji w nim zawartych w sprawozdaniach, materiałach informacyjnych i promocyjnych oraz innych dokumentach.

8. KONTROLA I MONITORING

- 8.1. Placówka jest zobowiązana do udzielania Koordynatorowi wszelkich wyjaśnień, przedkładania dokumentów, a także składania sprawozdań według wzorów określonych przez Fundację, niezwłocznie, nie później niż w ciągu 3 dni od przekazania stosownego żądania, także po okresie realizacji Projektu.
- 8.2. Fundacja jest uprawniona do prowadzenia monitoringu i kontroli realizacji Projektu, w tym do uzyskiwania informacji bezpośrednio od Placówki i Nauczycieli, w trakcie oraz po zakończeniu realizacji Projektu. Monitoring może polegać m.in. na wizytacjach przedstawicieli Fundacji oraz Instytutu w trakcie realizacji oraz po zakończeniu realizacji Projektu, w terminie uzgodnionym przez Strony lub żądaniu od Placówki informacji dotyczących postępu i stanu realizacji działania.
- 8.3. Fundacja zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia ewaluacji działań podejmowanych przez Placówkę w związku z realizacją zadania publicznego przez zewnętrznych ekspertów lub pracowników Fundacji i Instytutu, w celu oceny jakości i efektów przeprowadzonych działań.
- 8.4. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w realizacji Umowy z powodu okoliczności, za które ponosi odpowiedzialność Placówka, Fundacja może naliczyć karę umowną w wysokości do 10% przekazanych środków finansowych. Kara umowna będzie płatna w ciągu 7 dni od doręczenia stosownego wezwania. Fundacja może dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość zastrzeżonej kary umownej.

9. OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

- 9.1. Placówka jest zobowiązana do podejmowania działań informacyjnych dotyczących dofinansowania zadania publicznego objętego niniejszą Umową.
- 9.2. Placówka zobowiązuje się umieścić na swojej stronie internetowej oraz w miejscu prowadzonych działań plakat informacyjny, zgodny z wytycznymi zawartymi w Rozporządzeniu informacyjnym. Pomocniczo Placówka może posługiwać się plakatem sporządzonym według wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do Umowy. Placówka wypełniając plakat uzupełnia o łączną kwotę bonów przekazanych nauczycielom.

- 9.3. Placówka zobowiązuje się ponadto do umieszczania zapisu: **„Sfinansowano przez Instytut Rozwoju Języka Polskiego ze środków budżetu państwa”** na wszystkich materiałach, w szczególności promocyjnych, informacyjnych, szkoleniowych i edukacyjnych, komunikatach prasowych i medialnych dotyczących realizowanego przedsięwzięcia, a także informacjach przekazywanych Nauczycielom, proporcjonalnie do wielkości innych oznaczeń, w sposób zapewniający jego dobrą widoczność i trwałość. Ponadto, Placówka jest zobowiązana wskazać że operatorem Projektu jest Fundacja, a także zamieścić jej logo na wszystkich materiałach, o których mowa powyżej. Logotypy Instytutu, które zobowiązuje się Placówka umieszczać, są dostępne do pobrania ze strony irjp.gov.pl.
- 9.4. **W przypadku niewykonania albo nieprawidłowego wykonania przez Placówkę obowiązku określonego w niniejszym pkt 9, Fundacja może naliczyć Placówce karę umowną w wysokości 5% wartości przekazanych Bonów, za każdy przypadek niewywiązywania się z tego obowiązku. Kara umowna, o której mowa w zdaniu poprzedzającym jest wymagalna w terminie 7 dni od dnia doręczenia oświadczenia Fundacji o nałożeniu tej kary. Fundacja zachowuje uprawnienie do dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania w wysokości przekraczającej wartość kary umownej.**

10. UPOWAŻNIENIE DO AKTUALIZACJI WZORÓW

- 10.1. Fundacja jest uprawniona do jednostronnej zmiany treści załączników zawierających wzory oświadczeń i zestawień. Ponadto, Fundacja jest uprawniona do ich udostępniania w wersji elektronicznej z wykorzystaniem systemów informatycznych i nakazania Placówce ich złożenia w określonej przez siebie formie.
- 10.2. Wytyczne, o których mowa w pkt 10.1. powyżej, będą wiążące dla Placówki zgodnie z treścią oświadczenia kształtującego, które może zostać złożone również przez Koordynatora.

11. PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

- 11.1. Placówka zobowiązana jest do poinformowania osób, które wskazała do kontaktu i realizacji Umowy, o treści klauzuli informacyjnej, stanowiącej realizację obowiązku z art. 13 RODO, stosownie do treści załącznika do Umowy.
- 11.2. Placówka zobowiązana jest do poinformowania osób których dane dotyczą, że dane zostaną przekazane do Fundacji oraz Instytutu na podstawie niniejszej Umowy, poprzez realizację obowiązku informacyjnego określonego w art. 14 RODO w formie przekazania klauzuli informacyjnej określonej w załączniku do Umowy.
- 11.3. Strony zgodnie oświadczają, że każda z nich będzie administratorem danych osobowych osób, które będą podmiotem działań w związku z Projektem. W przypadku gdyby którakolwiek ze Stron miała stać się procesorem, Strony zawrą odrębne porozumienie dotyczące powierzenia przetwarzania danych osobowych.
- 11.4. Placówka oświadcza, że zapoznała się z polityką prywatności Fundacji dostępnej na stronie internetowej www.pol.org.pl i zobowiązuje się ją udostępnić podmiotom trzecim których dane będą przekazywane Fundacji.

- 11.5. Placówka oświadcza, że wyraża zgodę na udostępnienie kopii niniejszej umowy oraz dokumentów wykonawczych osobom trzecim, w przypadku złożenia dopuszczalnego prawem wniosku o udostępnienie informacji publicznej, zgodnie z odrębnymi przepisami.
- 11.6. Placówka zobowiązana jest, wraz ze sprawozdaniem końcowym, a także na każde żądanie Fundacji, do przekazania do Fundacji „Pomoc Polakom na Wschodzie” im. Jana Olszewskiego oświadczenia o wypełnieniu obowiązków wskazanych w pkt 11.1 oraz 11.2 powyżej.

12. PRAWA AUTORSKIE

- 12.1. W przypadku gdy w toku wykonywania niniejszej Umowy powstanie utwór w rozumieniu ustawy o prawach autorskich, Placówka zobowiązuje się dochować wszelkich starań, aby autor przeniósł na Fundację prawa autorskie na zasadach określonych w niniejszym punkcie, stosownie do wzoru oświadczenia stanowiącego załącznik do Umowy.
- 12.2. W przypadku, gdy przedmiot praw autorskich jest przekazywany Fundacji przez Placówkę, przejmuje się domniemanie, że pełnię praw własności do utworu posiada Placówka. Placówka oświadcza, iż posiada pełnię praw autorskich, tak majątkowych jak i osobistych do utworu będącego skutkiem realizacji świadczenia oraz iż przenosi nieodpłatnie na Fundację, z chwilą przekazania utworu, prawa autorskie do utworu, oraz udziela bezterminowo oraz nieograniczonego terytorialnie upoważnienia do dalszego rozporządzania prawami autorskimi do utworu, w tym na rzecz osób trzecich, w tym udzielania licencji z takim prawem, wskazując na pola eksploatacji wskazane niżej oraz te wymienione w art. 50 i art. 74 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, w szczególności:
- 12.2.1. wszelkie utrwalanie i zwielokrotnianie (w tym wprowadzanie do pamięci komputera lub innego urządzenia), wytwarzanie egzemplarzy jakkolwiek techniką, w tym drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego, mechanicznego, optycznego, elektronicznego lub innego, techniką analogową lub cyfrową, w dowolnym systemie lub formacie; na wszelkich nośnikach, w tym nośnikach audio lub wideo, nośnikach papierowych lub podobnych, światłoczułych, magnetycznych, optycznych, dyskach, kościach pamięci, nośnikach komputerowych i innych nośnikach zapisów i pamięci;
- 12.2.2. wszelki obrót oryginałem i egzemplarzami – w tym wprowadzanie ich do obrotu, najem, użyczenie;
- 12.2.3. wszelkie inne rozpowszechnianie, w tym:
- 12.2.3.1. wszelkie nadawanie i reemitowanie, w tym za pomocą wizji lub fonii przewodowej lub bezprzewodowej, przez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, w sieciach kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych lub innych systemach przekazu (w tym tzw. simulcasting lub webcasting), w sposób niekodowany lub kodowany, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiejkolwiek technice (w tym analogowej lub cyfrowej), systemie lub formacie, z możliwością lub bez możliwości zapisu, w tym także w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych, telefonicznych lub telekomunikacyjnych;
- 12.2.3.2. wszelkie publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w tym poprzez stacje naziemne, za pośrednictwem satelity, sieci kablowych, telekomunikacyjnych lub multimedialnych,

bazy danych, serwery lub inne urządzenia i systemy, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiejkolwiek technice, systemie lub formacie, z możliwością lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach wymienionych powyżej,

- 12.2.3.3. wszelkie publiczne odtwarzanie, wyświetlanie, wykonywanie, wystawianie.
- 12.3. Placówka przenosi również na Fundację prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego związanego z wszelkimi opracowaniami Utworu, w tym tłumaczeniem, adaptacjami, przeróbkami Utworu, w zakresie i na polach eksploatacji określonych w niniejszym punkcie.
- 12.4. W razie powstania nowych pól eksploatacji, które nie były znane w chwili zawarcia umowy, Strony w odrębnej umowie lub aneksie do umowy uregulują warunki przeniesienia przez Placówkę na Fundację autorskich praw majątkowych do Utworu, na nowo powstałych polach eksploatacji, które to warunki nie będą odbiegać od warunków przyjętych mocą umowy. Instytutowi przysługuje prawo pierwszeństwa w nabyciu powyższych praw do Utworu na nowych polach eksploatacji.
- 12.5. Placówka zobowiązuje się do przeniesienia na Fundację prawa własności egzemplarza Utworu, który dostarczy Fundacji w związku z wykonywaniem Umowy.
- 12.6. Przeniesienie wszystkich praw do Utworu następuje automatycznie – bez konieczności składania przez Strony jakichkolwiek dodatkowych oświadczeń – i nie jest limitowane co do czasu, terytorium, na którym utwór będzie eksploatowany, ani też co do wielkości nakładu lub liczby jego wydań.
- 12.7. Placówka zapewnia, że w przypadku gdy twórcą jest inna osoba, podmiot ten zobowiązał się do niewykonywania swoich autorskich praw osobistych związanych z Utworem w zakresie udzielonych Fundacji na podstawie umowy uprawnień dotyczących tych praw.
- 12.8. Celem uniknięcia jakichkolwiek wątpliwości Strony potwierdzają, że w rezultacie nabycia praw do Utworu, Fundacji przysługuje prawo udzielania osobom trzecim licencji na korzystanie z Utworu wraz z udzieleniem przewidzianych umową uprawnień związanych z autorskimi prawami osobistymi związanymi z Utworem.
- 12.9. Placówka zezwala na dokonywanie wszelkich zmian i przeróbek utworu, w tym również do wykorzystania go w części lub całości oraz łączenia z innymi utworami. Placówka przenosi na Fundację prawo do wykonywania praw zależnych do Utworu zgodnie z art. 2 i art. 46 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
- 12.10. W przypadku wystąpienia przez osoby trzecie z roszczeniami wobec Fundacji lub Instytutu („pозwani”), wynikającymi z ewentualnych naruszeń praw własności intelektualnej powstałymi w wyniku korzystania z utworów, Placówka zobowiązuje się do podjęcia na swój koszt wszelkich kroków faktycznych i prawnych zapewniających Fundacji lub Instytutowi należyłą ochronę przez takimi roszczeniami, w szczególności zobowiązuje się wstąpić w miejsce pozwanego lub w przypadku braku takiej możliwości – przystąpić po stronie pozwanego do wszelkich toczących się postępowań, a także zobowiązuje się do zwrotu poniesionych przez pozwanego kosztów lub takich, do których poniesienia pozwany zostanie zobowiązany.
- 12.11. Placówka zobowiązana jest zwrócić zasądzone i wypłacone przez pozwanego kwoty odszkodowań wynikające z ewentualnych naruszeń praw własności intelektualnej osób

trzecich powstałych w wyniku korzystania przez pozwanego z utworów, pod warunkiem, że pozwany zawiadomi niezwłocznie Placówkę o zgłoszonych roszczeniach, a także przekaże mu wszelkie posiadane informacje oraz dokumenty. Dana Strona umożliwi, w ramach obowiązujących przepisów, wstąpienie drugiej Strony w jego miejsce do wszelkich toczących się w powyższym zakresie postępowań.

13. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

- 13.1. Placówka ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich przy wykonywaniu niniejszej Umowy. W najszerszym przez prawo dozwolonym zakresie Placówka zwalnia Fundację z odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom trzecim w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy. Placówka zobowiązuje się zwolnić Fundację od wszelkich roszczeń i kosztów obsługi oraz wstąpić do właściwych postępowań, które dotyczą roszczenia osoby trzeciej podniesionego w związku z realizacją niniejszej Umowy.
- 13.2. Fundacja nie ponosi odpowiedzialności wobec Placówki oraz Nauczycieli w żadnym zakresie, w szczególności nie odpowiada za jakiegokolwiek skutki, w tym roszczenia osób trzecich, wynikające z działań bądź zaniechań Placówki związanych z wykonaniem Umowy w tym, gdy Placówka opóźni się z wykonaniem Projektu lub gdy Fundacja, zgodnie z przysługującym jej uprawnieniem, zażąda zwrotu dotacji.
- 13.3. Strony wyłączają odpowiedzialność Fundacji w najszerszym dozwolonym przez prawo zakresie, Placówka zobowiązuje się nie dochodzić roszczeń od Fundacji oraz oświadcza że nie podejmie działań prawnych zmierzających do egzekwowania roszczeń ani nie skieruje do Fundacji żądania ich zapłaty bądź wykonania.
- 13.4. Postanowienia niniejszego pkt 13 nie wyłączają odpowiedzialności Fundacji, jeżeli takie wyłączenie jest bezwzględnie zabronione przez przepisy prawa.

14. KORESPONDENCJA

- 14.1. Strony zgodnie ustalają, że korespondencję dotyczącą niniejszej Umowy należy doręczać na poniższy adres:

dla Fundacji:

*Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie” im. Jana Olszewskiego
ul. Jazdów 10A, 00-467 Warszawa
z dopiskiem: „dotyczy umowy nr”*

dla Placówki:

zgodnie z danymi wskazanymi w komparycji do Umowy.

- 14.2. Terminy dostarczenia wymaganych umową dokumentów, oświadczeń i uzupełnień uważa się za zachowane, jeżeli przed ich upływem terminu pismo zostało: dostarczone osobiście lub za pośrednictwem poczty kurierskiej na adres wskazany w pkt.14.1.
- 14.3. Strony zgodnie ustalają, że korespondencja nadana, a nieodebrana przez daną Stronę, wywiera skutki prawne związane z jej doręczeniem w dniu zwrócenia przesyłki poleconej do nadawcy.
- 14.4. W przypadku zmiany danych, o których mowa powyżej, Strona, której zmiana dotyczy, jest zobowiązana do powiadomienia drugiej Strony o tym fakcie, nie później niż w terminie 14

dni od zmiany danych. Do czasu powiadomienia, korespondencję wysłaną na dotychczasowe adresy uważa się za skutecznie doręczoną.

- 14.5. Zmiana adresu Strony lub osoby wskazanej przez Wnioskodawcę do prowadzenia korespondencji nie wymaga zawarcia aneksu do Umowy.

15. WYPOWIEDZENIE LUB WYGAŚNIĘCIE UMOWY

- 15.1. Fundacja zachowuje prawo odstąpienia od niniejszej Umowy w terminie do 30 grudnia 2025 roku. W przypadku odstąpienia Strony są zobowiązane do zwrotu dotychczas spełnionych świadczeń, bez dodatkowego wezwania i bez prawa do wynagrodzenia za dotychczas zrealizowane czynności.
- 15.2. Fundacja zachowuje prawo do wypowiedzenia umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku niewykonywania lub nienależytego wykonywania Umowy przez Wnioskodawcę, w szczególności, gdy Wnioskodawca:
- 15.2.1. dokonuje rażących naruszeń postanowień Umowy;
 - 15.2.2. umieszcza we sprawozdaniach, oświadczeniach nieprawdziwe lub nierzetelne informacje, w szczególności, gdy mają lub miały one wpływ na przyznanie środków;
 - 15.2.3. wykorzystuje środki niezgodnie z ich przeznaczeniem określonym w Umowie lub w sposób nieterminowy bądź nienależyty wykonuje Umowę o wsparcie, w tym zmniejsza zakres przedsięwzięcia objętego wsparciem, bądź w inny sposób wykorzystuje środki niezgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa;
 - 15.2.4. odmawia poddania się lub utrudnia przeprowadzenie kontroli, o której mowa w pkt. 8, lub w wyznaczonym terminie nie usunie nieprawidłowości, stwierdzonych w wyniku kontroli;
 - 15.2.5. opóźnia się z realizacją swoich obowiązków w takim stopniu, że w ocenie Fundacji nie jest prawdopodobne, aby Bony zostały przekazane i wydatkowane przez Nauczycieli w terminie określonym w Umowie;
 - 15.2.6. nie złożył w terminie sprawozdania lub sprawozdanie to nie spełnia wymagań określonych w Umowie, bądź nie uzupełnił braków formalnych lub merytorycznych sprawozdania zgodnie z wezwaniem Fundacji.
- 15.3. Fundacja ma również prawo do wypowiedzenia umowy ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli:
- 15.3.1. wszczęto postępowanie likwidacyjne wobec Placówki;
 - 15.3.2. wszczęto postępowanie egzekucyjne wobec Placówki lub zajęto wierzytelności wynikające z niniejszej Umowy;
 - 15.3.3. Placówka zaprzestała prowadzenia działalności;
 - 15.3.4. Placówka dokonała zmian organizacyjno-prawnych zagrażających realizacji umowy;
 - 15.3.5. Placówka nie wywiązuje się z nałożonych na nią w drodze odrębnych przepisów ustawowych obowiązków w zakresie sprawozdawczości;
 - 15.3.6. Placówka nie wykonuje przewidzianych Umową obowiązków informacyjnych lub wykonuje je nienależycie.

- 15.4. W przypadku rozwiązania Umowy z przyczyn określonych pkt 15.2, Placówka zwraca w całości środki finansowe wraz z odsetkami, w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych i liczonymi od dnia ich przekazania do dnia zwrotu, liczonego według zaksięgowania środków na koncie Fundacji, bez uprzedniego wezwania. Zwrot środków finansowych w przypadku wystąpienia zdarzenia określonego w pkt 15.3.1.-15.3.6. następuje proporcjonalnie do faktycznie zrealizowanych i zaakceptowanych przez Fundację działań.
- 15.5. Placówka jest zobowiązana niezwłocznie poinformować Fundację o wystąpieniu okoliczności określonych w pkt 15.3.1-15.3.6.
- 15.6. Placówka jest uprawniona do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku gdy Fundacja nie przekazuje środków finansowych na realizację Bonów pomimo przekazania jej uprzedniego wezwania do usunięcia naruszenia z wyznaczeniem co najmniej siedmiodniowego terminu na usunięcie skutków naruszeń albo w inny sposób rażąco narusza postanowienia niniejszej Umowy.

16. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

- 16.1. Dla uniknięcia wątpliwości Strony potwierdzają, że wszelkie terminy wynikające z Umowy będą określone według strefy czasowej obowiązującej na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

17. CESJA

Placówka nie może bez zgody drugiej Strony wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności przenieść praw lub przenieść obowiązków wynikających z Umowy na osoby trzecie.

18. PRAWO WŁAŚCIWE

- 18.1. Umowa jest rządzona prawem polskim.
- 18.2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową, do celów określenia zobowiązań Placówki oraz Fundacji mają odpowiednie zastosowanie postanowienia Regulaminu IRJP.

19. ROZWIĄZYWANIE SPORÓW

Ewentualne spory powstałe w związku z zawarciem i wykonywaniem niniejszej umowy Strony będą się starały rozstrzygać polubownie. W przypadku braku porozumienia spór zostanie poddany pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego właściwego ze względu na siedzibę Zleceniodawcy

20. LICZBA EGZEMPLARZY

Umowa została sporządzona w 2 (dwóch) jednobrzmiących egzemplarzach w formie dokumentowej albo elektronicznej, po jednym dla każdej ze Stron.

21. FORMA

- 21.1. Wszelkie zmiany, uzupełnienia i oświadczenia składane w związku z niniejszą umową wymagają formy pisemnej albo formy elektronicznej pod rygorem nieważności
- 21.2. Wszelkie wątpliwości związane z realizacją niniejszej umowy będą wyjaśniane w formie pisemnej lub za pomocą środków komunikacji elektronicznej.

21.3. Oświadczenie o odstąpieniu od Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

22. KOSZTY

Każda ze Stron ponosi własne koszty negocjowania i zawarcia Umowy, a także koszty poniesione przed jej zawarciem, związane z przygotowaniem do jej wykonania.

23. ZAŁĄCZNIKI

Załączniki do Umowy stanowią jej integralną część.

24. CAŁOŚĆ POROZUMIENIA

Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia między Stronami w zakresie w niej uregulowanym i zastępuje wszystkie wcześniejsze uzgodnienia między Stronami w zakresie będącym jej przedmiotem.

W imieniu Fundacji:

podpis: _____

podpis: _____

W imieniu Placó



podpis:

Lista załączników:

1. ZAŁĄCZNIK NR 1- Aktualny właściwy rejestr lub ewidencja lub inny miejscowy dokument rejestrowy organizacji i osób uprawnionych do składania oświadczeń woli w imieniu Centrali;
2. ZAŁĄCZNIK NR 2 - Rachunek do umowy;
3. ZAŁĄCZNIK NR 3 - Lista wypłat Bonów dla Nauczycieli wraz z ich podpisami;
4. ZAŁĄCZNIK NR 4 - Oświadczenie Nauczyciela;
5. ZAŁĄCZNIK NR 5 - Regulamin „Bon dla nauczyciela polonijnego 2025 Instytutu Rozwoju Języka Polskiego”;
6. ZAŁĄCZNIK NR 6 - Wzór plakatu informacyjnego;
7. ZAŁĄCZNIK NR 7 - Klauzula RODO art. 13;
8. ZAŁĄCZNIK NR 8 - Klauzula RODO art. 14;
9. ZAŁĄCZNIK NR 9 - Oświadczenie autora utworu;

10. ZAŁĄCZNIK NR 10 - Dobrowolna ankieta rozwoju zawodowego Nauczyciela.